

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1986-1987****SESSION DE 1986-1987**

29 JANUARI 1987

29 JANVIER 1987

**Ontwerp van wet betreffende de handels-
praktijken en de voorlichting en bescherming
van de gebruiker**

**Projet de loi sur les pratiques du commerce et
sur l'information et la protection du consom-
mateur**

AMENDEMENTEN**AMENDEMENTS****INHOUD****SOMMAIRE**

Nrs.		Bladz.
3	Amendementen van de heer Hofman c.s. . . .	2
4	Amendementen van de heer Hotyat c.s. . . .	4
5	Amendementen van de heer de Wasseige c.s. . .	6
6	Amendement van Mevr. Truffaut c.s.	10

N ^{os}		Pages
3	Amendements proposés par M. Hofman et consorts	2
4	Amendements proposés par M. Hotyat et consort	4
5	Amendements proposés par M. de Wasseige et consorts	6
6	Amendement proposé par Mme Truffaut et consorts	10

R A. 13314**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**464 (1986-1987) : N^o 1.N^o 2 : Verslag.**R A. 13314****Voit :****Documents du Sénat :**464 (1986-1987) : N^o 1.N^o 2 : Rapport.

Nr. 3 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER HOFMAN c.s.

ART. 12bis

In afdeling 3 « Benaming, samenstelling en etikettering der produkten » een artikel 12bis in te voegen, luidende :

« De verkoper die gegevens kent of moet kennen waarvan hij weet of moet weten dat ze voor de verbruiker van belang zijn, is verplicht hem daarover voor te lichten.

Deze verplichting wordt getoetst aan de moeilijkheden die de verbruiker ondervindt om zelf informatie in te winnen en aan het gewettigd vertrouwen dat hij kan stellen in de verkoper.

Het bewijs dat die voorlichting is gegeven, moet worden geleverd door de verkoper. »

Verantwoording

Het recht van de verbruiker om voorgelicht te worden, moet in de wet neergelegd worden. Door dit artikel wordt de positie van ernstige en bevoegde verkopers trouwens verstevigd.

Niet alleen de Europese richtlijnen gaan in die richting, doch ook de gebruiken tussen verkopers en verbruikers, in de detailhandel zowel als in de warenhuizen.

Voorlichting moet vanzelfsprekend betrekking hebben op de prijzen en de hoeveelheden, wat reeds in de voorgaande artikelen is behandeld, doch verder ook op de omschrijving en de inhoud van produkten, diensten, onroerende goederen, evenals van prestaties van de vrije beroepen.

ART. 13

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« De etikettering tot voorlichting van de verbruikers geschiedt per categorie van produkten.

Wanneer de etikettering door de Koning is voorgeschreven, mag zij niet worden gebruikt dan in de vorm en met de inhoud bepaald door de verordeningen. Het is verboden er bepaalde gegevens aan toe te voegen of uit weg te laten. Het etiket moet goed zichtbaar en leesbaar zijn. In geen geval mag het zo worden voorgesteld dat het kan worden verward met een kwaliteitslabel. »

Verantwoording

De tekst over de etikettering van de produkten behoort aangevuld te worden; de huidige tekst dreigt immers te leiden tot uiteenlopende toepassingen die niet dienstig zijn voor het beoogde doel, namelijk de voorlichting van de verbruiker.

De voorgestelde toevoegingen zijn eenparig goedgekeurd door de Raad voor het Verbruik.

N° 3 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. HOFMAN ET CONSORTS

ART. 12bis

Sous la section 3, « De la dénomination, de la composition et de l'étiquetage des produits », insérer un article 12bis libellé comme suit :

« Le vendeur qui connaît ou doit connaître un élément dont il sait ou doit savoir l'importance pour le consommateur est tenu de l'en informer.

Cette obligation s'apprécie en fonction de la difficulté pour le consommateur de se renseigner lui-même et de la légitime confiance qu'il peut avoir dans le vendeur.

La preuve de l'exécution d'informer incombe au vendeur. »

Justification

Il faut consacrer le droit à l'information du consommateur. Cet article renforce d'ailleurs la position des vendeurs consciencieux et compétents.

C'est d'ailleurs dans ce sens que vont non seulement les directives européennes mais aussi les pratiques entre vendeurs et consommateurs, qu'il s'agisse du commerce de détail ou de la grande distribution.

L'information doit évidemment porter sur le prix et la quantité, problèmes déjà traités dans les articles précédents, mais aussi sur la définition et le contenu des produits, des services, des biens immobiliers de même que des prestations des professions libérales.

ART. 13

Compléter cet article par les alinéas suivants :

« L'étiquetage informatif des consommateurs a lieu par catégorie de produits.

Lorsqu'il est prescrit par le Roi, l'étiquetage ne peut être utilisé que sous la forme et avec le contenu fixés par la réglementation. Il est interdit d'y ajouter ou d'en soustraire certains éléments. L'étiquette devra être apparente et lisible. Elle ne peut, en aucun cas, être présentée de manière telle qu'elle puisse être confondue avec un certificat de qualité. »

Justification

Il convient de compléter le texte relatif à l'étiquetage des produits; le texte existant risque en effet de conduire à des applications divergentes et ne servant pas l'objectif visé, à savoir l'information du consommateur.

Les compléments introduits ont reçu l'avis unanime du Conseil de la Consommation.

ART. 14

In elke bepaling sub *a)* tot *f)* van § 1, van dit artikel, na het woord « produkten » in te voegen de woorden « en diensten ».

Verantwoording

Het optreden van de Koning zal ongetwijfeld vaker voor produkten dan voor diensten verantwoord zijn, maar dat belet niet dat de bedoelde maatregelen ook op de diensten betrekking zouden moeten hebben.

Eerlijke handelsverrichtingen en de bescherming van de verbruiker moeten vanzelfsprekend ook gelden voor de diensten; daar worden immers eveneens misbruiken vastgesteld.

Afdeling 3bis

Een afdeling 3bis met als titel « Streepjescode » in te voegen, bevattende de artikelen 14bis tot 14quater en luidende :

« Artikel 14bis. — Wanneer in een verkooppunt het systeem van de streepjescode wordt toegepast en indien de prijs niet op elk produkt is vermeld, moet de verbruiker kunnen nagaan of de prijs in het geheugen van de computer die hem aangerekend zal worden, wel degelijk overeenstemt met de prijs aangeduid overeenkomstig artikel 2.

Daartoe moet een voldoende aantal leesapparaten ter beschikking staan van de verbruikers vlakbij de rekken waar de produkten te koop worden aangeboden.

Artikel 14ter. — Wanneer het systeem van de streepjescode wordt toegepast, moet de kassabon, per regel, de prijs, de hoeveelheid en de beschrijving van ieder produkt vermelden.

Artikel 14quater. — De prijsverhogingen kunnen slechts in de computer gevoerd worden en bijgevolg onmiddellijk van toepassing zijn, buiten de uren waarop het verkooppunt voor het publiek toegankelijk is. »

Verantwoording

Het systeem van de streepjescode, E.A.N. (*European Article Numbering*) is het resultaat van een protocol dat in 1977 tot stand kwam tussen de vertegenwoordigers van de producenten en de verdelers van 12 Europese landen; het is reeds aangenomen door de producenten en verdelers van verschillende andere Europese landen en is compatibel met het U.P.C.-systeem (*Uniform Product Code*) dat in de Verenigde Staten en Canada gebruikt wordt.

Het invoeren van dit systeem in België berust bij een instelling, genaamd Coderingsinstituut van de Fabrikanten en de Verdelers, dat paritair is samengesteld uit leden van het Coderingsinstituut van de fabrikanten en leden van het Coderingsinstituut van de verdelers.

Deze code vindt langzamerhand ingang en normaal zal dat in de loop van de komende jaren in toenemende mate gebeuren.

Het is dus aangewezen dit systeem op te nemen in dit wetsontwerp om latere moeilijkheden te voorkomen.

De voorgestelde drie artikelen zijn gebaseerd op het advies van de Hoge Raad voor het Verbruik (CC53 van 10 juni 1982).

ART. 14

Dans chacun des points *a)* à *f)* du § 1^{er}, de cet article, après le mot « produits » insérer les mots « et services ».

Justification

Si effectivement l'intervention du Roi se justifiera sans doute plus fréquemment pour des produits que pour des services, il reste évidemment souhaitable que ces mesures puissent aussi s'appliquer aux services.

Le respect de la loyauté des transactions commerciales ou la protection du consommateur ne peuvent évidemment pas exclure les services où des abus sont également constatés.

Section 3bis

Insérer une section 3bis, intitulée « Des codes à barres », comportant les articles 14bis à 14quater, libellés comme suit :

« Article 14bis. — Dans les cas où le système de code à barres est appliqué dans un point de vente et si le prix n'est pas indiqué sur chaque produit, le consommateur doit pouvoir contrôler si le prix en mémoire dans l'ordinateur et qui lui sera porté en compte correspond bien au prix affiché en vertu de l'article 2.

A cet effet, un nombre suffisant d'appareils de lecture sont mis à disposition des consommateurs à proximité des rayons où les produits sont exposés en vente.

Article 14ter. — Dans les cas où le système de code à barres est appliqué, le ticket de caisse reprend par ligne le prix, la quantité et la description de chaque produit.

Article 14quater. — Les augmentations de prix ne peuvent être introduites dans l'ordinateur et donc s'appliquer immédiatement qu'en dehors des heures d'ouverture du point de vente au public. »

Justification

Le système de code à barres, E.A.N. (*European Article Numbering*) est le résultat d'un protocole intervenu en 1977 entre les représentants des producteurs et distributeurs de 12 pays européens; il a déjà été adopté par les producteurs et distributeurs de plusieurs autres pays européens et est compatible avec le système U.P.C. (*Uniform Product Code*) utilisé aux U.S.A. et Canada.

La mise en œuvre de ce système en Belgique repose sur un organisme appelé I.C.O.D.I.F. (Institut de Codification des fabricants et des distributeurs) comportant à parité des membres de l'I.C.O.F. (Institut de codification des fabricants) et des membres de l'I.C.O.D. (Institut de codification des distributeurs).

Ce code entre présentement dans les faits et on doit normalement s'attendre à son développement au cours des prochaines années.

Il convient donc de prévoir son intégration dans le présent projet de loi pour éviter des difficultés ultérieures.

Les propositions des trois articles ci-dessus résultent de l'avis du Conseil de la Consommation (CC53 du 10 juin 1982).

Subsidiair :

Een artikel 14bis in te voegen, luidende :

ART. 14bis

Ten einde de verbruiker juist voor te lichten in geval van invoering van de streepjescode, kan de Koning :

- a) bepalen welke gegevens op de kassabon moeten worden vermeld;
- b) bepalen welke controlemiddelen ter beschikking moeten worden gesteld van de verbruiker om, vóór de betaling, na te gaan of de aan te rekenen prijs overeenstemt met de aangeduide prijs;
- c) vaststellen aan welke voorwaarden moeten zijn voldaan om in dit systeem prijswijzigingen aan te brengen.

Verantwoording

Het systeem van de streepjescode wordt veralgemeend en zal steeds meer worden toegepast. Daarom moet nu reeds worden voorzien in maatregelen betreffende de voorlichting van de verbruiker.

**

**Nr. 4 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER HOTYAT c.s.**

ART. 21

Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende :

« De verkoper verbindt zich ten aanzien van de verbruiker, wanneer de reclame een of meer objectieve gegevens bevat, opgesomd in artikel 24, § 1. »

Verantwoording

Reclame is iets anders dan een produkt of goed te koop aanbieden, en dit verschil moet bewaard blijven. Reclame die slechts subjectieve gegevens bevat, vestigt de aandacht van de verbruiker op een bepaald produkt of op een bepaald merk, maar de verbruiker wordt aangetrokken door een uitwendig aspect.

Heel anders is de reclame die berust op een of meer objectieve gegevens, opgesomd in artikel 24. In dat geval wordt de verbruiker aangetrokken en zijn keuze bepaald door deze objectieve eigenschap(en). Deze moeten dus werkelijk in het produkt aanwezig zijn; met andere woorden, de reclame moet bindend zijn voor de verkoper. Dit is nog meer noodzakelijk wanneer de reclame op de verpakking zelf staat.

Dit amendement vloeit trouwens voort uit een eenparig advies van de Raad voor het Verbruik van 28 september 1979.

Subsidiairement :

Insérer un article 14bis libellé comme suit :

ART. 14bis

En vue d'assurer l'information correcte du consommateur dans les cas d'application du système de codes à barres, le Roi peut :

- a) déterminer les mentions qui doivent figurer sur le ticket de caisse;
- b) déterminer les moyens de contrôle mis à disposition du consommateur pour vérifier, avant paiement, si le prix à facturer correspond au prix affiché;
- c) déterminer les conditions à respecter pour introduire les modifications de prix dans le système.

Justification

L'application du système de codes à barres se généralise et continuera à prendre de l'extension. Il faut donc prévoir dès à présent les mesures d'information des consommateurs.

G. HOFMAN.
F. TRUFFAUT.
R. HOTYAT.
Y. de WASSEIGE.

**

**N° 4 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. HOTYAT ET CONSORTS**

ART. 21

Compléter cet article par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« La publicité engage le vendeur vis-à-vis du consommateur lorsqu'elle comprend un ou plusieurs des éléments objectifs énumérés à l'article 24, § 1^{er}. »

Justification

Certes, la publicité est différente de l'offre de vente, et cette distinction doit être maintenue. Il est clair que la publicité qui comporte seulement des éléments subjectifs a pour effet d'attirer l'attention du consommateur sur tel produit ou telle marque de produit, mais le consommateur est attiré par un aspect extérieur.

Toute autre est la publicité qui est basée sur ou comporte essentiellement un ou plusieurs éléments objectifs tels que ceux qui sont énumérés à l'article 24. Dans ce cas, le consommateur est attiré et opère son choix en fonction de ce — ou de ces — caractères objectifs. Il faut donc que ceux-ci soient réellement présents dans le produit. Autrement dit, que le vendeur soit lié par la publicité. C'est d'autant plus nécessaire lorsque la publicité figure sur l'emballage lui-même.

Cet amendement résulte d'ailleurs d'un avis unanime du Conseil de la Consommation du 28 septembre 1979.

ART. 22

A. Aan dit artikel een 11° toe te voegen, luidende :

« 11° die ten onrechte gewag maakt van acties van menslievende en humanitaire aard, dan wel van acties die bestemd zijn om de doelgroep van die reclame aan te zetten tot vrijgevigheid. »

Verantwoording

Vaak wordt in reclame voor de verkoop van produkten of diensten vermeld dat de gemaakte winst ten dele zal gaan naar een humanitaire instelling of dat de verkoper steun verleent aan dergelijke instellingen, los van de verkoop van dat bepaald produkt of van die bepaalde dienst.

Dergelijke praktijken mogen niet helemaal worden verboden, omdat anders elke vorm van sponsoring of mecenaat in ons land dreigt te verdwijnen. Verkopers die meewerken aan humanitaire acties, verwachten immers dat die acties hun reputatie ten goede zal komen. Aan gezien artikel 21 een zeer ruime omschrijving geeft van reclame (...elke mededeling die rechtstreeks of onrechtstreeks ten doel heeft de verkoop ... te bevorderen ...), is het niet geraden iedere verwijzing naar dit soort van acties zonder meer te verbieden. Daarenboven zouden door een dergelijk verbod, de activiteiten van talloze V.Z.W.'s niet verder gefinancierd kunnen worden, omdat hun doel niet haalbaar is met enkel de bijdrage van de leden en zij daarom commerciële handelingen moeten verrichten om hun activiteiten te kunnen financieren.

Misbruiken behoren evenwel gestraft te worden. Onder de bestaande wetten kunnen verkopers die melding maken van liefdadigheidsacties in de ruime zin, ofschoon zij daar niet of nauwelijks toe bijdragen, worden vervolgd wegens oplichting (Strafwetboek, artikel 496). Die handelswijze kan bovendien worden beschouwd als strijdig met de eerlijke gebruiken.

Dit amendement op artikel 22 verbiedt reclame die ten onrechte verwijst naar humanitaire acties en verleent op die manier aan de rechter die uitspraak doet over de vordering tot staking uitdrukkelijk de bevoegdheid om de juistheid van de aangevochten beweringen na te gaan.

De rechter zal het onterechte gebruik van de reclame kunnen afleiden, niet alleen uit het ontbreken van enige humanitaire actie, maar ook uit het feit dat de actie op zichzelf genomen onbeduidend is of niet in verhouding staat met de omvang van de daarvoor gevoerde reclame.

B. Aan dit artikel een 12° toe te voegen, luidende :

« 12° die beweringen, aanwijzingen of aankondigingen bevat die bij de gebruiker aanleiding kunnen geven tot gedragingen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of voor de veiligheid van personen. »

Verantwoording

Het is niet de bedoeling reclame te verbieden voor produkten die bij intensief gebruik schadelijk zijn voor de gezondheid, zoals tabak of alcohol. Daarvoor dienen andere wetten.

Dit verbod beoogt de reclame voor welk produkt dan ook dat gevaarlijk gedrag tot gevolg kan hebben.

C. Aan dit artikel een 13° toe te voegen, luidende :

« 13° die verwijst naar vergelijkende tests uitgevoerd door verbruikersverenigingen; »

ART. 22

A. Compléter cet article par un 11° libellé comme suit :

« 11° qui fait abusivement état d'actions philanthropiques, humanitaires, ou de nature à éveiller la générosité du destinataire de la publicité ».

Justification

Il arrive fréquemment que la publicité relative à la vente de produits ou de services fasse état de l'affectation d'une partie des bénéfices réalisés au profit d'une œuvre humanitaire, ou encore de l'aide accordée par le vendeur à un tel type d'œuvres, indépendamment de la vente d'un produit ou d'un service déterminé.

Une telle pratique ne peut être complètement interdite, sous peine de voir toute forme de sponsoring ou de mécénat disparaître du Royaume. En effet, les vendeurs se livrant à des actions humanitaires entendent voir ces actions rejaillir sur leur image de marque. La publicité étant définie de façon extrêmement large par l'article 21 (... toute communication diffusée dans le but direct ou indirect de promouvoir la vente...), il serait inopportun d'interdire purement ou simplement toute référence à ce type d'action. Une telle interdiction rendrait par ailleurs impossible le financement des activités de nombreuses A.S.B.L. dont la réalisation de l'objet ne peut être atteinte grâce aux seules cotisations des membres, et qui doivent se livrer à des opérations de caractère commercial pour financer leurs activités.

Il faut cependant pouvoir réprimer les abus. Déjà sous l'empire de la législation actuelle, des vendeurs faisant état d'actions philanthropiques au sens large, alors que leur aide est inexistante ou simplement dérisoire, peuvent être poursuivis pour escroquerie (article 496 du Code pénal). Une telle pratique peut en outre être considérée comme contraire aux usages honnêtes.

Le présent amendement à l'article 22, en interdisant les publicités faisant abusivement état d'actions humanitaires, donnera expressément au juge de cessation le pouvoir de vérifier la véracité des allégations contestées.

Le juge pourra déduire ce caractère abusif non seulement de l'absence de toute action humanitaire mais aussi de leur caractère dérisoire dans l'absolu ou disproportionné par rapport à l'ampleur de la publicité qui y a été attachée.

B. Compléter cet article par un 12°, libellé comme suit :

« 12° qui comportent des allégations, indications ou présentations susceptibles d'entraîner auprès des consommateurs des comportements dangereux pour la santé ou la sécurité des personnes. »

Justification

Il ne s'agit pas d'interdire la publicité pour des produits qui à usage intensif sont dangereux pour la santé comme le tabac ou l'alcool. Il appartient à d'autres législations d'intervenir dans ce sens.

L'objectif de cette interdiction vise la publicité pour n'importe quel produit mais qui aurait pour effet d'entraîner des comportements dangereux.

C. Compléter cet article par un 13°, libellé comme suit :

« 13° qui fait référence à des tests comparatifs exécutés par des organisations de consommateurs. »

Verantwoording

Vergelijkende tests uitgevoerd door verbruikersverenigingen hebben een informatief doel. De uitslagen die in het voordeel uitvallen van een bepaald produkt of van een bepaalde dienst, zijn op zichzelf reeds een vorm van reclame.

Het gebruik van de resultaten van die tests voor reclamedoeleinden zou ingaan tegen een gezonde ethiek ter zake.

Bovendien rechtvaardigen in het verleden vastgestelde misbruiken ten volle een dergelijke verbodsbepaling.

D. Aan dit artikel een 14° toe te voegen, luidende :

« 14° die een beroep doet op maatschappelijk aanzien, geweld, angst, macht of passie, wanneer de menselijke waardigheid in het gedrang wordt gebracht. »

Verantwoording

Ondanks de algemene en onvermijdelijk subjectieve aard van de reclame — wat is echter niet subjectief als het op beoordelen aankomt? — behoort men toch over een juridisch wapen te beschikken om een einde te maken aan reclame die te ver zou gaan. Deze grenzen hangen vanzelfsprekend nauw samen met de ontwikkelingen in de maatschappij; het komt de rechter toe te oordelen.

**

**Nr. 5 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER de WASSEIGE c.s.**

ART. 24

In § 2 van dit artikel de woorden « door de Minister » te vervangen door « de personen genoemd in artikel 84, § 1 ».

Verantwoording

Waarom geldt de omkering van de bewijslast slechts als de Minister een vordering tot staking instelt? Deze vordering kan immers ook ingesteld worden door de belanghebbenden, door een beroepsvereniging of door een verbruikersvereniging, zoals bepaald in artikel 84.

Het is uiteindelijk de Minister — die in feite het best gewapend is om de bewijslast op zich te nemen — die daarvan vrijgesteld wordt, terwijl de andere personen in de meeste gevallen zullen terugkrabbelen, omdat zij de nodige bewijzen niet kunnen leveren.

De omkering vande bewijslast is een van de waarborgen voor de eerlijkheid van de reclame.

Justification

Les tests comparatifs exécutés par les organisations de consommateur ont un but informatif. En eux-mêmes leurs résultats favorables à un produit ou service constituent déjà une forme de publicité.

Il serait contraire à une saine éthique en la matière que les résultats de ces tests soient utilisés à des fins publicitaires.

Les abus constatés dans le passé justifient d'ailleurs une telle interdiction.

D. Compléter cet article par un 14°, libellé comme suit :

« 14° qui fait appel au prestige social, à la violence, à la peur, à la puissance, à la passion, lorsque la dignité de la personne humaine est mise en cause. »

Justification

Malgré son caractère général et son caractère subjectif inévitable — mais qu'est-ce qui n'est pas subjectif lorsqu'il s'agit d'apprécier? — il faut disposer d'une arme juridique pour faire cesser une publicité qui dépasserait les limites. Ces limites sont évidemment liées à l'évolution de la société elle-même; il appartiendra au juge d'apprécier.

R. HOTYAT.
Y. de WASSEIGE.
F. TRUFFAUT.
G. HOFMAN.

**

**N° 5 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. de WASSEIGE ET CONSORTS**

ART. 24

Au § 2 de cet article, remplacer les mots « par le Ministre » par « les personnes désignées à l'article 84, § 1^{er} ».

Justification

Pourquoi faut-il que le renversement de la charge de la preuve n'existe qu'au cas où le Ministre introduit l'action en cessation — celle-ci peut être introduite par les intéressés, par un groupement professionnel ou par une association de consommateur tel que le prévoit l'article 84.

C'est finalement le Ministre — qui est le mieux outillé pour apporter lui-même la charge de la preuve — qui en est dispensé alors que les autres personnes reculeront dans la plupart des cas, faute de pouvoir apporter les preuves.

Le renversement de la charge de la preuve est une garantie, parmi d'autres, de l'honnêteté de la publicité.

ART. 28

A. Aan dit artikel een § 1 toe te voegen, luidende :

« § 1. Voor de toepassing van deze wet worden als onrechtmatig beschouwd de contractuele bepalingen waarin er tussen de rechten en de plichten van de contracterende partijen een overdreven wanverhouding bestaat ten nadele van de gebruiker, doordat diens behoeften, zwakheden, onervarenheid of onwetendheid worden uitgebuit. »

B. Hierna te doen volgen de huidige tekst van artikel 28 met de volgende aanhef :

« § 2. Als onrechtmatige bedingen worden onder meer beschouwd de bedingen en combinaties van bedingen die tot doel hebben : »

Verantwoording

Het is beter eerst in algemene termen te omschrijven wat een onrechtmatig beding is — dat is dan ook het doel van § 1 — en daarna enkele voorbeelden te geven van wat in ieder geval als onrechtmatig beding beschouwd moet worden.

Het is de taak van de rechter daarover uitspraak te doen.

Bij een loutere opsomming bestaat immers het gevaar dat bepaalde onrechtmatige bedingen waar de wetgever niet aan gedacht heeft, door de mazen van de wet glippen en dat de draagwijdte van artikel 28 zeer wordt beperkt.

Daarenboven leidt een limitatieve opsomming steeds tot betwistingen omtrent de juiste draagwijdte van elke omschrijving en tot de vraag of de gewraakte feiten wel beantwoorden aan een van die omschrijvingen.

C. Aan het laatste streepje van dit artikel toe te voegen de woorden :

« of die regels te beperken ».

Verantwoording

De draagwijdte van deze tekst, opgesteld door de Regering, blijkt overduidelijk uit de verantwoording bij het amendement en uit het verslag : de vrijheid van de partijen om de bevoegde rechter te kiezen behoort onverkort gehandhaafd te blijven tot zij een vordering instellen. Ten einde elke beperkende interpretatie te voorkomen, dient deze tekst te worden aangevuld.

Aangezien er een Gerechtelijk Wetboek bestaat, moet het naar de letter en de geest worden toegepast.

ART. 32

Aan dit artikel een vierde lid toe te voegen, luidende :

« De Koning kan, voor bepaalde sectoren van de handelsbedrijvigheid of voor bepaalde categorieën van producten en diensten, het gebruik voorschrijven van bedingen die Hij vaststelt, of van standaardcontracten die Hij bepaalt. »

Verantwoording

Behalve dat de Koning wordt gemachtigd de gegevens vast te stellen die op de bestelbon moeten voorkomen, behoort Hem ook de moge-

ART. 28

A. Insérer à cet article un § 1^{er}, libellé comme suit :

« § 1^{er}. — Pour l'application de la présente loi, revêtent un caractère abusif les dispositions contractuelles dans lesquelles il existe un déséquilibre excessif entre les droits et les obligations des parties contractantes au préjudice du consommateur, suite à une exploitation de ses besoins, de ses faiblesses, de son inexpérience ou de son ignorance. »

B. Suivre avec le texte de l'article 28 de la manière suivante :

« § 2. Sont entre autres réputées abusives les clauses ou combinaisons de clauses qui ont pour objet de : »

Justification

Il convient de définir de manière générale ce qu'est une clause abusive, c'est l'objet du § 1^{er} et de préciser ce qu'il faut notamment considérer en tout état de cause comme clause abusive.

Il appartiendra au juge de se prononcer.

Se limiter à une énumération risque, en effet, très fort de laisser passer des clauses abusives auxquelles le législateur n'a pas pensé et de restreindre très fort la portée de l'article 28.

En outre, l'énumération limitative conduira toujours à des discussions sur l'exacte portée de chaque définition et sur la concordance des faits incriminés à l'une de ces définitions.

C. Compléter le dernier tiret de cet article par le texte suivant :

« ou les restreindre ».

Justification

La portée de ce texte introduit par le Gouvernement est clairement explicitée dans la justification de l'amendement et dans le rapport : la liberté de choix des compétences doit rester entière pour chacune des parties jusqu'au moment de l'introduction par elle d'une action judiciaire. Pour éviter toute interprétation restrictive, il importe de compléter le texte.

Le Code judiciaire existe et doit donc être respecté dans la lettre et dans son esprit.

ART. 32

Ajouter à cet article un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi peut, pour certains secteurs d'activité commerciale ou pour certaines catégories de produits et de services, prescrire l'emploi de certaines clauses qu'il détermine ou l'emploi de contrats types qu'il établit. »

Justification

Outre l'habilitation donnée au Roi de déterminer les mentions qui doivent figurer sur le bon de commande, il faut aussi laisser au Roi la

lijkheid te worden geboden voor sommige sectoren waar in het oog lopende misbruiken vastgesteld zouden worden, bepaalde bepalingen in de contracten te doen opnemen of zelfs standaardcontracten vast te stellen.

ART. 46

In § 1, eerste lid, van dit artikel te doen vervallen de woorden « ten aanzien waarvan geen enkele prijsvermindering mag worden aangekondigd gedurende zes weken vóór de opruimingsperiode, tenzij het een uitverkoop betreft ».

Verantwoording

Prijsvermindering, alsmede de aankondiging ervan, en opruiming zijn twee verschillende commerciële handelingen die niet met elkaar mogen worden verward. Prijsverminderingen kunnen om velerlei redenen worden toegepast en hebben niets te maken met opruimingen, die gebonden zijn aan de mode, de seizoenen of de beëindiging van een reeks.

Subsidiair

In § 1, eerste lid, van dit artikel, de woorden « zes weken » te vervangen door de woorden « vier weken ».

Verantwoording

1. Het gaat niet aan prijsverminderingen te verbieden gedurende tweemaal zes weken, d.w.z. drie maanden of een kwart van een jaar: dat is een veel te lange periode.

2. Een termijn van vier weken stemt overeen met de referentieperiode van afdeling 2 van hoofdstuk III, namelijk:

- de referentieperiode voor de vaststelling van de gebruikelijke prijs;
- de maximumduur van de periode waarin tegen verminderde prijs mag worden verkocht.

ART. 50

In cijfer 4 van dit artikel, het tweede lid aan te vullen als volgt:

« Indien de duur niet is vermeld, wordt hij geacht onbeperkt te zijn. »

Verantwoording

Deze toevoeging is nodig om later nodeloos geredetwist te vermijden. Zij steunt op het eenparig advies van de Raad voor het Verbruik.

ART. 71bis

Een artikel 71bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 71bis. — De Koning kan verbod stellen op andere verkoopprocedures, vergelijkbaar met die beschreven in de artikelen 70 en 71 en die tot soortgelijke resultaten leiden. »

Verantwoording

Initiatieven die tot doel hebben de wet te omzeilen, moeten kunnen worden bestreden.

possibilité, pour certains secteurs d'activités où des abus manifestes seraient constatés, d'imposer, soit certaines clauses dans les contrats, soit même la définition de contrats type.

ART. 46

Au § 1^{er}, alinéa premier, supprimer les mots « pour lesquels, hormis pour les ventes en liquidation, toute annonce d'une réduction de prix est interdite pendant les semaines qui précèdent les périodes de solde ».

Justification

Il ne faut pas mêler deux démarches commerciales différentes: la réduction de prix, y compris l'annonce de celle-ci, et les soldes. La réduction de prix a lieu pour de nombreuses raisons et n'est pas liée à la notion de solde qui est relative à la mode, aux saisons ou à des fins de série.

Subsidiairement

Au § 1^{er}, alinéa premier, de cet article, remplacer les mots « six semaines » par les mots « quatre semaines ».

Justification

1. Interdire les ventes à prix réduit pendant une période de deux fois six semaines, soit trois mois, donc le quart de l'année, constitue, une période trop longue.

2. Une durée de quatre semaines correspond à une période de référence utilisée dans la section 2 du chapitre III de ce projet de loi, à savoir:

- la période de référence pour la détermination du prix habituel;
- la période maximale de la vente à prix réduit.

ART. 50

Compléter le deuxième alinéa du point 4 de cet article par une deuxième phrase, libellée comme suit:

« Si la durée n'est pas mentionnée, elle est considérée comme illimitée. »

Justification

Ce complément est nécessaire pour éviter des discussions inutiles. Ce complément a reçu l'avis unanime du Conseil de la Consommation.

ART. 71bis

Insérer un article 71bis libellé comme suit:

« Article 71bis. — Le Roi peut interdire d'autres procédés de vente analogues à ceux décrits aux articles 70 et 71 et dont les effets sont comparables. »

Justification

Il faut pouvoir faire face à des initiatives qui tentent de contourner la loi.

ART. 74

Dit artikel aan te vullen met een *h*), luidende :

« *h*) de verkoop door middel van automaten, op voorwaarde dat naam, adres en handelsregister van de verkoper leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig op elk apparaat zijn aangebracht. »

Verantwoording

Wordt in deze uitzondering niet voorzien, dan is de verkoop door middel van automaten buiten de onderneming van de verkoper voortaan verboden.

ART. 84

A. In § 1, 2°, van dit artikel, na de woorden « de Minister » in te voegen de woorden « of de ambtenaar die hij aanwijst ».

Verantwoording

De vordering tot staking moet ingesteld kunnen worden door de ambtenaren aangesteld door de Minister. Artikel 98 voorziet trouwens in een soortgelijke regeling voor het opsporen van misdrijven ten einde snel en efficiënt te kunnen optreden. Er wordt hierbij vooral gedacht aan de directeurs en de hoofdinspecteurs van de gewestelijke directies van de Economische Inspectie.

De Raad voor het Verbruik heeft daarover een eenparig advies uitgebracht. Het mag evenwel duidelijk zijn dat de aldus aangewezen ambtenaren geen buitensporige macht krijgen, aangezien het aan de rechter van de rechtbank van koophandel staat om de beslissing te nemen.

Heeft alleen de Minister het recht om de vordering tot staking in te stellen, dan dreigt de vervolging van de overtreding « gepolitiseerd » te worden.

B. Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen met een 5°, luidende :

« 5° de procureur des Konings ».

Verantwoording

Het is normaal dat het openbaar ministerie uit eigen beweging kan optreden; de regels van deze wet zijn hier immers regels van openbare orde.

ART. 85

In het eerste lid van dit artikel na de woorden « zijn vonnis » in te voegen de woorden « of een advertentie met een rechtzetting waarvan hij de inhoud en de wijze van bekendmaking bepaalt ».

Verantwoording

Inzake overtredingen van de regels betreffende de reclame, spreekt het vanzelf dat een openbare rechtzetting voor de verbruiker het belangrijkste is wegens de uitwerking die van de openbaarmaking uitgaat.

De rechter beslist op welke wijze deze rechtzetting openbaar wordt gemaakt, rekening houdend met de aard van het misdrijf.

ART. 74

Compléter cet article par un *h*), libellé comme suit :

« *h*) la vente par distributeur automatique à condition que le nom, l'adresse et le registre de commerce du vendeur soient indiqués de manière lisible, apparente et non équivoque sur chaque appareil. »

Justification

Si cette exception n'est pas prévue, la vente par distributeurs en dehors de l'entreprise du vendeur devient interdite.

ART. 84

A. Au § 1^{er}, 2°, de cet article, après les mots « du Ministre », insérer les mots « ou de l'agent qu'il désigne ».

Justification

Il s'indique que l'action en cessation puisse être introduite par les agents commissionnés par le Ministre conformément à ce qui est d'ailleurs prévu à l'article 98 pour la recherche des infractions et cela dans un souci d'efficacité et de rapidité d'action. Sont notamment visés, les directeurs et inspecteurs principaux des directions régionales de l'Inspection économique.

Il s'agit d'un avis unanime du Conseil de la Consommation. Il est clair évidemment que cela ne donne pas aux agents ainsi désignés un pouvoir excessif, puisqu'il appartient au juge du tribunal de commerce de prendre la décision.

Laisser au Ministre seul le droit d'introduire l'action en cessation risque d'introduire une « politisation » dans la poursuite des infractions.

B. Compléter le § 1^{er} de cet article par un 5°, libellé comme suit :

« 5° du procureur du Roi ».

Justification

Il est normal que le Ministère public puisse agir d'initiative, les règles de la présente loi sont, en fait, des règles d'ordre public en cette matière.

ART. 85

Au premier alinéa de cet article, après les mots « de son jugement » insérer les mots « ou d'une publicité rectificative dont il détermine le contenu et le mode de publication ».

Justification

En matière d'infraction aux règles relatives à la publicité, il est évident qu'une publicité rectificative est l'élément le plus important pour les consommateurs vu l'impact de la publicité.

Le juge reste maître de déterminer les modalités de cette publicité rectificative en proportion de l'infraction commise.

ART. 91

De woorden « artikel 70, dat de kettingverkoop verbiedt » te vervangen door de woorden « artikel 66, dat de postorderverkoop verbiedt aan personen die opgenomen zijn in psychiatrische of medisch-pedagogische instellingen, artikel 70, dat de kettingverkoop verbiedt en artikel 71, dat de verkopen verbiedt waarbij ten onrechte gewag wordt gemaakt van acties van menslievende en humanitaire aard of die gevoelens van vrijgevigheid bij de verbruiker opwekken. »

Verantwoording

1° Artikel 66 werd ingevoegd tijdens de werkzaamheden in de Commissie, maar er werd in geen enkele strafbepaling voorzien. Dit geval behoort te worden behandeld zoals dat van de onwettige verkopen.

2° De onwettige verkopen behoren op dezelfde manier te worden bestraft, onverschillig of het gaat om kettingverkopen of om verkopen die ten onrechte gewag maken van menslievende acties. In beide gevallen wordt de verbruiker misleid. Artikel 71 werd inderdaad ingevoegd tijdens de werkzaamheden in de Commissie, maar er werd niet in een strafbepaling voorzien.

*
**

Nr. 6 — AMENDEMENTEN
VAN MEVROUW TRUFFAUT c.s.

ART. 78bis

Een artikel 78bis in te voegen, luidende :

« Artikel 78bis. — De verkoop van produkten of diensten in de onderneming van de verkoper naar aanleiding van een al dan niet gratis georganiseerde reis, is slechts gesloten na een termijn van zeven dagen te rekenen vanaf de dag volgend op de reis.

Tijdens deze bedenktijd heeft de verbruiker het recht aan de verkoper, bij een ter post aangetekende brief, mee te delen dat hij van de koop afziet. Bij de verkoop van het produkt of de dienst moet een document worden afgegeven waarop vermeld staan de naam van de koper, zijn adres, de beschrijving van het produkt of de dienst, de prijs, de datum en, goed zichtbaar, leesbaar en ondubbelzinnig de verklaring dat de koper het recht heeft om zonder kosten van de koop af te zien. »

Verantwoording

Dit soort van verkoop heeft vaak veel weg van afgedwongen aankopen. Daarom behoort hier een bedenktijd van zeven dagen te worden ingevoerd, zoals bij verkopen gesloten buiten de onderneming van de verkoper. Maar al te dikwijls weet de koper immers niet waar hij zal worden heengebracht en welke produkten hem zullen worden voorgesteld.

ART. 91

Remplacer les mots « à l'article 70 prohibant les ventes en chaîne » par les mots « à l'article 66, prohibant la vente par correspondance à des personnes hospitalisées dans des instituts psychiatriques ou médico-pédagogiques, à l'article 70, prohibant les ventes en chaîne et à l'article 71 prohibant les ventes faisant abusivement état d'actions philanthropiques, humanitaires ou de nature à éveiller la générosité du consommateur ».

Justification

1° L'article 66 a été ajouté au cours des travaux en commission mais aucune sanction pénale n'a été prévue. Il convient de traiter ce cas comme celui des ventes illicites.

2° Il convient de punir de la même manière les ventes illicites, qu'il s'agisse de ventes en chaîne ou de ventes faisant abusivement état d'actions philanthropiques. Dans les deux cas, le consommateur est trompé. L'article 71 a, en effet, été introduit lors des travaux en commission mais la sanction pénale a été omise.

Y. de WASSEIGE.
G. HOFMAN.
R. HOTYAT.
F. TRUFFAUT.

*
**

N° 6 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR Mme TRUFFAUT ET CONSORTS

ART. 78bis

Insérer un article 78bis libellé comme suit :

« Article 78bis. — La vente de produits ou de services effectuée dans les établissements du vendeur à l'occasion de l'organisation d'un voyage gratuit ou non n'est parfaite qu'après un délai de sept jours à dater du lendemain du jour du voyage.

Pendant ce délai de réflexion, le consommateur a le droit de faire savoir au vendeur par lettre recommandée qu'il renonce à l'achat. La vente du produit ou du service sera obligatoirement accompagnée d'un document mentionnant le nom du vendeur, son adresse, description du produit ou du service, le prix, la date et une mention apparente, lisible et non équivoque indiquant le droit de l'acheteur à renoncer à l'achat sans frais aucun pour lui. »

Justification

Pour ce type de vente qui est souvent proche des achats forcés il faut introduire le délai de réflexion de sept jours comme pour les ventes en dehors de l'entreprise du vendeur. Souvent, en effet, le consommateur ignore où il va être emmené et quels produits vont lui être proposés.

ART. 80

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Verboden is elke bedrieglijke of oneerlijke praktijk waar-
bij een verkoper de belangen van een of meer verbruikers
schaadt of kan schaden. »

Verantwoording

De eerlijke handelsgebruiken zijn immers een gedragscode en de nale-
ving ervan staat borg voor gezonde mededinging tussen handelaars. Dit
begrip kan evenwel niet of nauwelijks gehanteerd worden voor de
bescherming van de verbruikers. De verbruiker kan daarom slechts
benadeeld worden door een daad die ingaat tegen de regels van de
gedragscode in handelszaken. Hier is echter alleen sprake van de
verhouding verkoper-verbruiker. Er behoort dus een andere maatstaf
te worden gehanteerd dan de « eerlijke handelsgebruiken », dat wil zeg-
gen een andere maatstaf dan het nadeel berokkend aan de concurrentie.

Wordt de huidige tekst behouden, dan zou men tot de hoogst
bevreemdende toestand kunnen komen waarin de eis van een verbruiker
wordt afgewezen door de rechter omdat deze oordeelt dat de daad
van de verkoper wel in overeenstemming is met de handelsgebruiken,
ook al worden de belangen van de verbruiker erdoor geschaad.

Gesteld dat de verbruiker in zijn betrekkingen met een verkoper
schade lijdt, dan moet hij met andere woorden bewijzen dat de daad
van de verkoper ingaat tegen de gebruiken, zoals die door de rechtspraak
in handelszaken omschreven zijn, wat dus betekent op het vlak van de
betrekkingen tussen verkopers.

Subsidiar :

In dit artikel het woord « handelsgebruiken » te vervangen
door het woord « gebruiken ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het hoofdamendement.

ART. 84

In § 1, 4^o, van dit artikel na de woorden « in de Raad
voor het Verbruik vertegenwoordigd is » in te voegen de
woorden « of door de Minister erkend is als vereniging
ter verdediging van de verbruikersbelangen. »

Verantwoording

Niet alle verbruikersverenigingen zijn noodzakelijkerwijs in de Raad
voor het Verbruik vertegenwoordigd. Nochtans behoren zij alle dezelfde
rechten te hebben.

De Raad voor het Verbruik is overigens eenstemmig op dit punt.

ART. 84bis

Een artikel 84bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 84bis. — Indien een verbruiker een vordering
tot staking instelt, kan hij zich laten vertegenwoordigen
door een gedelegeerde van een verbruikersvereniging bedoeld
in artikel 84, § 1, 4^o. »

ART. 80

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Est interdite toute pratique trompeuse ou déloyale par
laquelle un vendeur porte atteinte ou peut porter atteinte aux
intérêts d'un ou plusieurs consommateurs. »

Justification

Les usages honnêtes en matière commerciale constituent, en effet,
un code de bonne conduite dont le respect assure une saine concurrence
entre les commerçants. Cette notion est cependant peu opérante voire
même inopérante dans la protection des consommateurs. Le consom-
mateur ne pourrait, dès lors, être lésé que par un acte contraire aux
règles de bonne conduite du commerce; or, ce qui est en question ici
c'est la relation vendeur-consommateur. Il faut donc prendre une autre
référence que « l'usage honnête en matière commerciale, c'est-à-dire en
fait une autre référence que l'atteinte portée à la concurrence.

Si le texte actuel subsiste, on pourrait arriver à ce résultat paradoxal
que la demande d'un consommateur serait rejetée parce que le juge
estimerait que l'acte du vendeur, même s'il lèse les intérêts du consom-
mateur, est conforme aux usages en matière commerciale.

Autrement dit, si le consommateur est lésé dans sa relation avec un
vendeur, il lui faut établir que l'acte du vendeur est contraire aux usages
tels que définis par la jurisprudence en matière commerciale, c'est-à-dire
dans les relations entre vendeurs.

Subsidairement :

A cet article, supprimer les mots « en matière commer-
ciale ».

Justification

La justification est semblable à celle de l'amendement principal.

ART. 84

Au § 1^{er}, 4^o, de cet article, après les mots « conseil de la
consommation » insérer les mots « ou qu'elle soit agréée
par le Ministre comme assurant la défense des intérêts des
consommateurs ».

Justification

Toutes les associations de consommateurs ne sont pas nécessairement
présentes au Conseil de la consommation; il faut reconnaître le même
droit à toutes les organisations de consommateurs.

C'est d'ailleurs un avis unanime du Conseil de la Consommation.

ART. 84bis

Insérer un article 84bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 84bis. — Si un consommateur intente une action
en cessation, il peut être représenté par un délégué d'une
organisation de consommation visée à l'article 84, § 1^{er}, 4^o. »

Verantwoording

De vertegenwoordiging en de bijstand van de verbruiker door een organisatie waarvan hij lid is of waarin hij vertrouwen heeft, is van dezelfde aard als die welke aan een arbeider, een bediende of een zelfstandige wordt toegestaan in een sociaal conflict.

Deze uitbreiding valt te rechtvaardigen in het licht van een aanpassing van ons recht aan de evolutie van de samenleving.

ART. 85bis

Een artikel 85bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« 85bis. — Indien de vordering tot staking wordt ingesteld door de verbruikers bedoeld in artikel 84, § 1, 1^o, of door een vereniging bedoeld in artikel 84, § 1, 4^o, moet de verkoper het bewijs leveren dat hij heeft voldaan aan de verplichtingen die op hem rusten krachtens die bepalingen. »

Verantwoording

Het is dikwijls moeilijk voor de verbruiker om te bewijzen dat de verkoper zijn verplichtingen niet is nagekomen. Bepaalde artikelen van het wetsontwerp voorzien reeds in een dergelijke omkering van de bewijslast. Het zakengeheim is geen belemmering aangezien deze inlichtingen aan de rechter moeten worden gegeven en niet in de openbaarheid worden gebracht.

ART. 87bis

Een hoofdstuk VIbis in te voegen, « Vorderingen voor de vrederechter », bevattende het artikel 87bis en luidende :

« Onverminderd artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek en behoudens andersluidende bepalingen is de vrederechter bevoegd om, wat ook het bedrag van de vordering moge zijn, kennis te nemen van de betwistingen tussen de verkoper en de verbruiker, zoals omschreven in deze wet.

§ 1. Elke vordering met betrekking tot een geschil tussen verkoper en verbruiker kan worden ingesteld bij verzoekschrift, ingediend ter griffie van het vrederecht. Het verzoek kan mondeling door de eiser worden ingediend. In dat geval wordt door de griffier een proces-verbaal opgemaakt.

Het verzoekschrift vermeldt :

1. de dag, de maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
3. de naam, de voornaam en de woonplaats van de personen tegen wie de vordering wordt ingesteld; als het om een rechtspersoon gaat wordt ook de benaming ervan en zijn maatschappelijke zetel vermeld;
4. het onderwerp en een bondige uiteenzetting van de rechtsmiddelen met betrekking tot de vordering;
5. de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op een standaard-formulier waarvan het model door de Koning wordt vastgesteld.

§ 3. De bewijsstukken van de vordering worden bij het verzoekschrift gevoegd.

Justification

La représentation et l'assistance du consommateur par une organisation dont il est membre ou dans laquelle il a confiance est de même nature que celle qui est accordée aux ouvriers, employés ou indépendants dans les litiges à caractère social.

Cette extension se justifie dans les perspectives d'adaptation de notre droit à l'évolution de la société.

ART. 85bis

Insérer un article 85bis (nouveau) libellé comme suit :

« 85bis. — Si une action en cessation est demandée par les consommateurs tels que désignés à l'article 84, § 1^{er}, 1^o, ou par une association telle que définie à l'article 84, § 1^{er}, 4^o, le vendeur est tenu d'apporter la preuve du respect des obligations qui lui incombent en vertu de ces dispositions. »

Justification

Le consommateur est souvent en difficulté de prouver le non-respect de ses obligations par le vendeur. Certains articles du projet de loi ont déjà prévu un tel renversement de la preuve. Le secret des affaires n'est pas un obstacle puisque ces informations sont à donner au juge et ne sont pas dans le domaine public.

ART. 87bis

Insérer un chapitre VIbis, « De la requête devant le juge de paix », comportant l'article 87bis libellé comme suit :

« Nonobstant l'article 591 du Code judiciaire et sauf dispositions contraires, le juge de paix connaît, quel que soit le montant de la demande, des contestations entre vendeur et consommateur, telles que définies par la présente loi.

§ 1^{er}. Toute action relative à un litige entre vendeur et consommateur peut être introduite par requête écrite déposée au greffe de la justice de paix. La requête peut être présentée verbalement par le demandeur. Dans ce cas, il est dressé procès-verbal par le greffier.

La requête contient :

1. l'indication des jour, mois et an;
2. les nom, prénom, profession et domicile du requérant;
3. les nom, prénom et domicile de la personne contre laquelle la demande est introduite; s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination et son siège social;
4. l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;
5. la signature du requérant ou de son avocat.

§ 2. Le requête est présentée sur un formulaire-type dont le modèle est établi par le Roi.

§ 3. Les documents justificatifs de la demande sont annexés à la requête.

§ 4. De verwerende partij wordt door de griffier bij gerechtsbrief oproepen om, binnen vijftien dagen na de inschrijving van het verzoekschrift op de algemene rol, te verschijnen op een terechtzitting vastgesteld door de rechter. De griffier voegt bij de oproepingsbrief een afschrift van het verzoekschrift of van het proces-verbaal dat hij heeft opgemaakt. »

Verantwoording

De indieners zijn van oordeel dat er verschillende wegen kunnen worden uitgestippeld om de toegang tot het gerecht te vergemakkelijken, alle geïnspireerd op de wens om te komen tot een snelle regeling van kleine geschillen, vooral als het gaat om een zaak waarbij de kosten van een proces niet in verhouding staan tot de inzet ervan zodat de rechtzoekende er vaak toe gebracht wordt af te zien van zijn rechten.

Deze problematiek heeft de aandacht getrokken van het Ministerie van de Raad van Europa (Aanbeveling nr. R (81) — van 14 mei 1981 betreffende de middelen om de toegang tot het gerecht te vergemakkelijken en Aanbeveling nr. R (84) 5 houdende de principes inzake burgerlijke rechtsvordering tot verbetering van de werking van de rechtspraak) en van de Raad voor het Verbruik die in zijn advies uitgebracht op 15 maart 1983, de wens formuleerde om enkele aanpassingen in het Gerechtelijk Wetboek aan te brengen om de toegang tot het gerecht gemakkelijker te maken.

Bij deze aanpassingen komt ook de veralgemening van het inleiden van de procedure bij verzoekschrift voor de vrederechter, wat het doel is van dit voorstel.

Wanneer een gerechtsbrief op regelmatige wijze naar de geadresseerde wordt gestuurd, ten gevolge van het indienen van een verzoek met het oog op een procedure op tegenspraak, blijkt uit de ervaring dat deze wordt verzonden onder veiligheidsomstandigheden die analoog zijn met die van het afschrift van een dagvaardingsexploit.

Om de toegang tot het gerecht te vergemakkelijken is het wenselijk dat het verzoekschrift zo wordt opgesteld dat het gemakkelijk te lezen en verstaanbaar is. Dat moet gepaard gaan met de vereenvoudiging van de taal die wordt gebruikt door de rechtzoekende die de vordering instelt.

Er moeten standaardformulieren ter beschikking van de rechtzoekende worden gesteld voor het opstellen van het verzoekschrift, zodat zij hun verzoek zelf kunnen formuleren.

Het verzoek moet eveneens mondeling kunnen worden ingediend. Met de hulp van de griffier, die er een proces-verbaal van opmaakt, wordt het standaardformulier dan aangevuld.

De vertegenwoordigers van de productie en van de distributie spreken zich uit voor het behoud van de huidige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de burgerlijke rechtsvordering.

Het betreft een vraag van de verbruikers die te lezen staat in het advies van de Raad voor het Verbruik van 25 juni 1986.

ART. 112

Aan dit artikel een nieuw lid toe te voegen, luidende :

« Alvorens een besluit ter uitvoering van de vorige leden voor te stellen, raadpleegt de Minister de Raad voor het

§ 4. La partie défenderesse est convoquée par le greffier, sous pli judiciaire, à comparaître, dans les quinze jours de l'inscription de la requête au rôle général, à l'audience fixée par le juge. Le greffier joint à la convocation une copie de la requête ou du procès-verbal qu'il a dressé. »

Justification

Les soussignés estiment que pour faciliter l'accès à la justice, diverses voies peuvent être tracées; toutes guidées par le souci de procéder à un règlement rapide des litiges, surtout dans une matière où la disproportion entre le coût d'un procès et son enjeu amène souvent le justiciable à renoncer à l'exercice de ses droits.

Cette problématique a retenu l'attention du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe (Recommandation n° R (81) — du 14 mai 1981 concernant les moyens de faciliter l'accès à la justice et la Recommandation n° R (84) 5 portant les principes de procédure civile propres à améliorer le fonctionnement de la justice) et du Conseil de la Consommation qui, dans l'avis rendu le 15 mars 1983, formulait le vœu de voir quelques aménagements du Code judiciaire permettant avec plus de facilités l'accès à la justice.

Au nombre de ces aménagements, il faut compter la généralisation de l'introduction de la procédure devant le juge de paix par voie de requête, objet de la présente proposition.

Lorsque le pli judiciaire, régulièrement adressé à son destinataire intervient à la suite du dépôt d'une requête ouvrant une procédure bilatérale, l'expérience démontre qu'il est acheminé dans des conditions de sécurité analogues à celles de la copie d'un exploit de citation.

Pour faciliter l'accès à la justice, il est souhaitable que la requête, dans sa rédaction, soit formulée sur un support qui en favorise la lecture et la compréhension. Cet objectif doit s'associer à celui de simplification du langage auquel a recours le justiciable qui en fait la demande.

Des formulaires types, servant de support à la requête, seront mis à la disposition des justiciables, afin qu'ils puissent eux-mêmes formuler leur demande.

La requête peut également être introduite verbalement. Avec l'assistance du greffier, le formulaire type est alors complété. Ce dernier en dresse procès-verbal.

Les représentants de la production et de la distribution se prononcent pour le maintien des dispositions actuelles du Code judiciaire en matière d'action civile.

Il s'agit d'une demande des consommateurs exprimée dans l'avis du Conseil de la consommation du 25 juin 1986.

ART. 112

Compléter cet article par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Avant de proposer un arrêté en application des alinéas précédents, le Ministre consulte le Conseil de la Consom-

Verbruik en de Hoge Raad voor de Middenstand en bepaalt de termijn waarbinnen het advies moet worden gegeven. Als deze termijn eenmaal is verstreken, is het advies niet meer vereist. »

Verantwoording

De Raad voor het Verbruik heeft deze toevoeging eenparig gevraagd.

mation et le Conseil supérieur des Classes moyennes, et fixe le délai dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis. »

Justification

Il s'agit d'une demande unanime du Conseil de la Consommation.

F. TRUFFAUT.

G. HOFMAN.

R. HOTYAT.

Y. DE WASSEIGE.